

世界文学名著

名家导读版



[法] 雨 果 / 著
咎拓荒 / 编

WenXueMingZhu

巴黎圣母院

著名作家 **刘心武** 主编

配合语文教学，内容包括：思想内容、
艺术特色、名家导读、正文、读后感
有助于提高学生的语文成绩。



中国对外翻译出版公司

世界文学名著·名家导读版

1646341

主编: 刘心武

巴黎圣母院

[法] 雨 果 / 著

编 者: 管拓荒

插 图: 董福宾



中国对外翻译出版公司

图书在版编目(CIP)数据

巴黎圣母院/(法)雨果(Hugo, V.)著;咎拓荒编著. —北京:中国对外翻译出版公司, 2006. 5

(世界文学名著名家导读版/刘心武主编)

ISBN 7-5001-1612-8

I. 巴... II. ①雨... ②咎... III. 长篇小说—法国—近代—缩写本 IV. I565.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 049916 号

出版发行/中国对外翻译出版公司

地 址/北京市西城区车公庄大街甲 4 号物华大厦六层

电 话/(010)68359376 68359303 68359101 68357937

邮 编/100044

传 真/(010)68357870

电子邮箱/ctpc@public.bta.net.cn

网 址/http://www.ctpc.com.cn

策划编辑/宗 颖 赵彦君

责任编辑/刘 浪

责任校对/吕永刚

封面设计/盛琳兰国际广告

印 刷/北京市鸿鹄印刷厂

经 销/新华书店

规 格/880 × 1230 毫米 1/32

印 张/7

字 数/189 千字

版 次/2006 年 5 月第一版

印 次/2006 年 5 月第一次

印 数/1-10000

ISBN 7-5001-1612-8 定价 12.00 元



版权所有 侵

中国对外翻译

丛书总顾问

(排名不分先后)

丛书主编
著名作家



刘心武

陈金明

全国中语会理事长
首都师范大学教授



苏立康

全国中语会副理事长
北京教育学院教授



毛志成

全国中小学教育研究委员会会长
全国中小学素质教育学会名誉会长



张翼健

语文新课标制订专家组核心成员
全国中语会副理事长



肖复兴

《人民文学》杂志社副主编



编委会成员推荐

丛书主编

刘心武
著名作家



“世界文学名著·名家导读版”系列丛书，体系完整、凸显特色、图文并茂、美不胜收，不仅能让您感动一时，更能让您受益一生！

丛书编委



陈金明

全国中语会理事长
首都师范大学教授

知识贫乏，是语文能力的致命伤。“世界文学名著·名家导读版”是一套提高阅读能力、丰富语文知识、令你受益终生的高品质图书。

语文新课标专家制订组核心成员
全国中语会副理事长

张翼健



不断与名家对话，才能更快地提高自己。这套《世界文学名著·名家导读版》会让孩子们尽享轻松阅读的快乐！



苏立康

全国中语会副理事长
北京教育学院教授

热爱阅读，拥有智慧的人生。这套特色突出的《世界文学名著·名家导读版》将带给广大中小学生朋友全新的阅读体验。

中小学教育研究委员会会长
中小学素质教育学会名誉会长

毛志成



编写这套丛书大有益，对青少年的文化素质提高价值很大。愿这套《世界文学名著·名家导读版》能与你同行，伴你成长，给你快乐，送你梦想！



肖复兴

《人民文学》杂志社副主编

青春时节的阅读，给予我们的温馨和美感，以及善感和敏感，将会让我们一生受用。这套精心选择的经典书籍，实用、好用，值得一读。

“世界文学名著·名家导读版”专家研讨会



2005年8月,“世界文学名著·名家导读版”研讨会在北京召开,与会专家对这套书的内容、体例等问题进行了探讨,对本套丛书提出了许多指导性的建议,使“名家导读版”丛书更贴近教学、更有利于引导学生阅读和理解名著。



丛书主编、著名作家刘心武(左)与总策划、著名作文教育专家方洲在探讨丛书的有关问题



丛书编委、全国中小学教育研究委员会会长毛志成(左)与方洲在交流丛书的编写体例



丛书编委、《人民文学》杂志社副主编肖复兴(中)与方洲(右)、责编在讨论丛书的内容结构



主要编辑在讨论“世界文学名著·名家导读版”系列丛书的策划方案

名家推荐

1831年发表的《巴黎圣母院》是雨果最富有浪漫主义的小说。小说的情节曲折离奇，紧张生动，变幻莫测，富有戏剧性和传奇色彩。

——朱光潜

《巴黎圣母院》这样一部波澜壮阔的杰作仅仅用了150多天即已完稿，不愧为旷世奇才！

——海明威

《巴黎圣母院》以感人至深的笔触刻画的就是那黑暗时代几乎全部平民百姓不可逃脱的这样悲惨的命运。国王路易十一深藏在重重黑幕后面，他却正是雨果拿出来示众的血腥屠杀的元凶大憨！无辜惨遭他所代表的黑暗势力摧残的民众就是这部悲剧的真正主角。

——阿赫玛托娃

在雨果的生花妙笔下，《巴黎圣母院》活了起来，同时也以它所铭刻、记述并威武演出的命运交响曲增添了伟大作家的光辉。

——梁思成

作家因不朽的作品而不朽，作品因永生的人物而永生。雨果和《巴黎圣母院》就是这样。

——艾 斐

《巴黎圣母院》是现实主义文学创作的一次巨大和极富创新意义的突破。外貌丑陋但内心善良的敲钟人卡西莫多和美丽的吉卜赛女郎爱斯梅拉达已成为不朽的文学形象，而它所代表的社会意义和思想意义，则使《巴黎圣母院》成为一部永远耐人寻味和含义无穷的书。

——艾 斐

编者的话

世界文学名著是人类历史上一份珍贵的文化遗产，是世界各国文学大师留给我们的精神财富，其闪耀的光芒穿越历史时空，经过尘世的磨练、岁月的洗刷，被一代代的读者奉之为经典，具有不朽的价值。对于处在成长过程中、正在初步建立人生观、世界观的青年来讲，文学名著更是不可或缺的精神食粮。

“世界文学名著·名家导读版”系列丛书，由我国著名作家刘心武担任丛书主编，全国中语会理事长陈金明、语文新课标制订专家组核心成员、全国中语会副理事长张翼健等几位专家担任编委，是现今市场上专家阵容最大的一套丛书。

由于作品的时代性，现代的学生对名著的阅读缺乏兴趣，加之阅读能力有限，在实际阅读中常常会遇到很多难点、疑点，读不懂名著。还有一些名著属于成人化的作品，孩子在理解上也有一定的困难。目前市场上出版的名著有一个共同的缺陷：没有解决学生阅读时的困难。名著没有解读，学生阅读时就很难理解，针对这一情况，我们在每一章节设置了“导语”和“阅读心得”从思想性、艺术性、写作技巧等多个方面对名著中的重点、难点进行解读剖析，扫清了学生阅读时的一切障碍。在全书的末尾，还有多位专家对名著进行解读与分析，更能帮助学生从一个更深、更广的角度去理解名著。在这套丛书中，我们对名著的解读是全方位的。

“世界文学名著·名家导读版”系列丛书，会使你“读”得更愉快，会使你充分享受阅读名著的无限乐趣，愿“世界文学名著·名家导读版”系列丛书能成为你真正的朋友。

主要人物关系表

- 爱斯梅拉达——一个美丽善良、热情勇敢的吉卜赛姑娘。
- 卡西莫多——巴黎圣母院的敲钟人。
- 弗比斯·德·夏托佩尔——御前侍卫弓手队长。
- 彼埃尔·格郎古沃——一个落魄而充满幻想的诗人。
- 克洛德·弗罗洛——巴黎圣母院的副主教。
- 约翰·弗罗洛·德·莫朗迪诺——副主教的弟弟。
- 克洛潘·特鲁伊甫——巴黎流浪汉首领。
- 弗洛里昂——预审法官。
- 古杜尔——老鼠洞的隐修女。
- 百合花·德·贡德洛里埃——弗比斯的表妹。



《巴黎圣母院》是法国作家雨果的第一部大型浪漫主义小说。它以15世纪路易十一统治下的法国为背景,通过一个纯洁无辜的美丽姑娘惨遭迫害的故事,揭露了教士的阴险卑鄙、宗教法庭的野蛮残忍、贵族的荒淫无耻和国王的专横残暴。小说的情节曲折离奇、紧张生动、变幻莫测,富有戏剧性和传奇色彩,是世界文学史上的经典之作。

作 品 简 介

作者小传

维克多·雨果(1802~1885年)、法国诗人、小说家、戏剧家和社会活动家,是法国文学史上最伟大的作家之一。他出生于法国东部的贝桑松省,父亲是拿破仑帝国的将军,一生征战南北,母亲是虔诚的天主教徒和忠诚的保王派,对少年时代的雨果影响很深。雨果从小就表现出很高的文学天赋,9岁开始写诗,15岁时写的《读书乐》受到法兰西学士院的奖励,被誉为“神童”。

1827年,他发表了剧本《克伦威尔》及其《序言》。在这篇《序言》中,雨果清晰地表达了自己的浪漫主义创作思想,他也被认为是





浪漫主义运动的领袖。雨果的创作期长达 60 年以上,作品包括诗歌、小说、剧本、哲学理论著作,合计 79 卷之多,给法国文学和人类文化宝库增添了一份十分辉煌的文化遗产。他的代表作有:长篇小说《巴黎圣母院》、《悲惨世界》、《海上劳工》、《笑面人》、《九三年》等。

写作背景

1831 年前后,整个欧洲处于政治大动荡中。在法国,资产阶级和封建势力展开了激烈的斗争。在这个过程中,残暴的封建统治,劳动人民的痛苦生活,深刻地教育了雨果,对封建王朝从拥护到痛恨,对劳动人民从漠视到同情。这种思想的转变,很自然地反映到他的创作上。《巴黎圣母院》是雨果借用了中世纪题材对封建专制制度和天主教会罪行的揭露和批判。

巴黎圣母院与雨果之间有着一种令人难以置信的天然的缘分。据 1831 年出版的《巴黎圣母院·原序》记载:雨果在一次造访巴黎圣母院时,偶然发现圣母院两座塔楼之一的一个暗角上,有人用手在墙上刻了两个大写的希腊字母“命运”。这两个字顿时使雨果产生了极大的兴趣,并引起了 he 深沉的思考:是谁会在这样的地方刻下这两个字,这两个字里究竟蕴涵了怎样的悲哀和不幸?于是,始终处于激动之中的雨果以巴黎圣母院为背景,展开了大胆地想象,终于为世人塑造出美丽热情而且心地善良纯洁的吉卜赛少女爱斯梅拉达,面容丑陋但心灵高洁、敢跟邪恶与阴谋作斗争的圣母院敲钟人卡西莫多以及看似道貌岸然、一表人才实际上却被淫欲唤醒、卑鄙无耻的副主教克洛德等栩栩如生的人物形象。正是通过这样一些独具魅力的艺术形象,雨果充分揭示了欧洲中世纪教会的黑暗,并在其中寄寓了自己对理想与正义的不懈追求,从而使《巴黎圣母院》成为道义与良知的象征,成为纯洁与善良的所在,成为信仰与追求的寄托,成为对“恶”的鞭挞和对“美”的讴歌的形象化的见证。





乐观的奇迹

雨果才华横溢,20岁开始发表作品,刚刚29岁就创作了长篇小说《巴黎圣母院》,轰动了法国文坛。尔后又创作了一系列的戏剧、诗歌、小说。可是,正当他激情奔放的时候,恶性心脏病发作了,这时他正好40岁。看见雨果发育的脸色,沉重的喘息,人们惋惜万分地说:“唉,这颗巨星将要陨落了。”作家并不悲观,他在医生的监督下,开始进行体育锻炼。每天清晨出外散步、做操,然后跑步、游泳、爬山……雨果的健康好转,体质增强了。他又获得充沛的精力,重新拿起笔。这期间他虽然因反对路易·波拿巴而被迫流亡国外,但仍不忘锻炼身体。当他60岁时又创作了《悲惨世界》这部世界文学名著。直到晚年,雨果仍然创作不懈,写出了大量的作品。80岁那年,还写了一部戏剧——《笃尔克玛》。雨果40岁时得了心脏病,最后却成了长寿者,人们惊叹不已,说:“这真是个奇迹!”

名家
导读
版

贩卖笔杆子的商人

雨果有一次出国旅行,到了某国边境,需要检查登记,宪兵问他:“你叫什么名字?”

“雨果。”

“干什么的?”

“写东西的。”

“以什么谋生?”

“笔杆子。”

于是,宪兵在登记簿上写道:姓名:雨果;职业:贩卖笔杆子。





遗嘱和最后的诗章

雨果的生命力旺盛,创作力更旺盛。但雨果是有血有肉的凡人。1881年,雨果写下一份遗嘱。1883年,雨果写了一份追加遗嘱:“我留赠五万法郎给穷人。我拒绝任何教堂为我祈祷。我请求为普天之下的灵魂祷告。我信仰上帝。维克多·雨果。”

雨果的生命走到了1885年,83岁。5月18日,雨果出现肺充血,这是致命的病变。他感到最后的时刻到了,用西班牙语对身边的朋友说:“此其时矣!”但他在这种最后的昏迷状态下,竟然又说出一句雨果式的完美诗句:“此地白昼和黑夜在进行一场战斗。”5月22日,他与孙子乔治、孙女让娜诀别后,与世长辞。



名著导读

地位与影响

在雨果丰富多彩的著作群中,小说《巴黎圣母院》占有相当重要的地位。它奠定了雨果作为世界著名小说家的崇高地位。作者力求符合自然原貌,刻画中世纪的法国社会真实生活,以卓越的手法和浪漫的形式,依据动人的情节发展,艺术地再现了法国国王路易十一统治时期的历史,宫廷与教会如何狼狈为奸压迫人民群众,人民群众怎样同两股势力英勇斗争。小说中的反叛者吉卜赛女郎爱斯梅拉达和面容丑陋的残疾人卡西莫多是作为真正的美的化身展现在读者面前的,是世界艺术长廊中不朽的人物形象;而人们在副主教克洛德和贵族军人弗比斯身上看到的则是残酷、空虚的心灵和罪恶的情欲。作者将可歌可泣的故事和生动丰富的戏剧性场面有机地连缀起来,使这部小说具有很强的可读性。

小说结构的宏大、情感的张力和对人性解析的深刻程度,让后人叹为观止,以此为题改编的同名电影、动画片等都无一例外地获得巨大的成功。

内容摘要

爱斯梅拉达是个美丽的吉卜赛女郎,以在巴黎街头卖艺为生。巴黎圣母院的副主教克洛德对这个少女动了邪念,夜间指使相貌奇丑的敲钟人卡西莫多在街头劫持她,但被侍卫长弗比斯救出。少女





爱上这位轻薄的军官后，更招来了克洛德的嫉恨，克洛德趁这对男女约会时用匕首刺伤了弗比斯。爱斯梅拉达在惊吓中昏倒，克洛德趁机逃走，而爱斯梅拉达被诬陷刺杀弗比斯而被判死刑。对她充满爱慕和谦卑之情的卡西莫多将她从绞刑台上救出，在圣母院顶楼暂时避难，但法院决定不顾圣地避难权要逮捕爱斯梅拉达。巴黎下层社会的乞丐等为营救爱斯梅拉达而攻打圣母院，混战之际，克洛德把她劫持出圣母院，威逼她屈从于他的兽欲。遭到拒绝后，克洛德把爱斯梅拉达交给追捕她的官兵，在圣母院楼上看着她被绞死。卡西莫多在绝望中愤怒地把这位抚养他长大的副主教推下顶楼，活活摔死，自己则到公墓找到爱斯梅拉达的尸体，死在她的身边。

思想内容

小说通过女主人公爱斯梅拉达的悲惨遭遇，愤怒地揭露了封建教会的黑暗、专制政权的残暴；谴责了神甫、法官、国王的伪善和凶残；赞扬了下层平民的正直善良和反抗精神。被社会嘲弄和迫害的下层人民的代表卡西莫多和爱斯梅拉达，都被赋予天真、善良、真诚、爱憎分明等品格。流浪汉、乞丐们互助友爱，勇于斗争，公开蔑视神权、政权。正由于雨果看到了群众的力量，因此作品始终保持乐观的气氛、昂扬的格调，即使在小说结尾流浪汉大军遭镇压，吉卜赛姑娘被处死的情况下，仍然洋溢着乐观、积极的气氛。当然，小说也宣扬了用博爱、仁慈来改造人性的思想。作者揭露中世纪教会和贵族统治阶级的罪恶，并不限于个别贵族和教士，而是直接针对当时的国王路易十一。对攻打巴黎圣母院的描写，象征着人民群众对教会和国王权力的反抗。



离奇的情节设置

这部小说情节曲折离奇,富有戏剧性,充满了现实生活中不可能有的巧合、夸张和怪诞。如:“奇迹王朝”对诗人格郎古沃奇特的审判;卡西莫多劫法场以及抵御千军万马的进攻;爱斯梅拉达母女重逢;卡西莫多的尸骨一被分开就化为灰尘等。这些曲折多变、但在本质上又是真实的情节,大大加强了小说的戏剧性,从而增强了小说的感染力。

典型的人物形象

这部小说的人物是浪漫主义的典型。爱斯梅拉达的美貌和纯洁、善良、真诚的人格力量是非凡的。卡西莫多的非凡则表现在他可怕的外貌,奇特的举动,巨人般的体力,以及对爱斯梅拉达高尚而充满自我牺牲的爱情及表达方式。克洛德是伪善、自私、阴险、禁欲和纵欲的矛盾的代表。这些人物的特点,表现了雨果独具的浪漫主义特征,即追求夸张想象而不求细节的真实,不求酷似现实。但仔细读来,却又不由人不信。

强烈的对比

作为一种美学理想,对比原则是雨果浪漫主义最重要的特征,贯串着小说的始终。首先是巴黎城市和圣母院和谐美丽的自然环境与人民阴暗不幸的生活构成鲜明对比,这样更突出暴露了封建暴政的黑暗。其次是草菅人命,任意诬陷的封建王朝与尊重人权、公正廉明的“奇迹王朝”的对比。最主要的是人物形象的对比:正面人物与反面人物的对比——爱斯梅拉达和卡西莫多是善良、真诚和美





好的人性的代表,克洛德、弗比斯则是自私、冷酷和丑恶的人性的代表,善与恶十分鲜明地分别体现在这两组人物身上,产生强烈的对照。还有正面人物与正面人物,反面人物与反面人物之间的对比以及人物自身对比,如卡西莫多外貌与心灵的对比等。对比原则的运用使得小说的情节和人物显得更奇特,主题更鲜明、突出。此外,作者以浓烈的色彩描绘了中世纪特征鲜明而绚丽的城市图景,给读者展现了一个充满绚烂和奇特声响的世界。